MUZEUL GEORGE ENESCU BUCUREȘTI

N° 9428

STAN GOLESTAN

LE LĂOUTAR

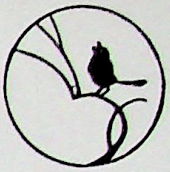
Fantaisie et Danse Moldave

Pour Violon Concertant et Piano

ou Orchestre

Prix net : 12 fr.

ÉDITIONS SALABERT — PARIS



Notre pièce, le « **Lăoutar** »(1) est une évocation des lieux et du joueur de violon; nous devons à ce chanteur de la plèbe, sinon la création de l'école musicale roumaine, du moins la vulgarisation et la stabilisation dans les masses de la musique populaire.

Le plus fameux de ces troubadours de la Roumanie fut Barbou Lăoutar. La chronique nous apprend qu'il a émerveillé le célèbre pianiste Franz Liszt qui interpréta à la Cour du Prince Moldave une de ses éblouissantes rapsodies et que ce musicien ambulant, a joué instantanément sur son instrument, sans connaître la moindre règle de l'Art.

Un autre Lăoutar a laissé plus de traces encore dans le folklore roumain, c'est Petrea Cretzul-Cholcan. Esclave du monastère Bistritzea, la famille de Cholcan, composée du père, de la mère, et de quatre jeunes garçons, fut vendue à un grand propriétaire du district de Braïla. Les six Bohémiens natifs des montagnes s'établirent sur les bords du Danube où ils apportèrent les chansons de l'Olteni en même temps qu'ils apprenaient celles de la plaine Moldo-Valaque. En 1848, ils furent proclamés libres, mais ils continuèrent à gagner leur vie plutôt par l'exercice de leur métier de Lăoutars que par les travaux champêtres.

La mémoire de cet homme était prodigieuse, il était capable de réciter près de 20.000 vers comprenant de touchantes élégies, des chansons, et surtout de vieilles légendes.

Poète, voleur et musicien, le Lăoutar vagabond aime à exalter les beautés de la nature et celle des êtres qui l'environnent, mais ce qu'il aime par dessus tout, c'est son oiseau ensorceleur, l'Alouette, qui dès l'aube s'élance dans l'espace, gazouille et rit à l'infini. C'est avec lui, avec son passereau d'Eté, que le musicien de la plèbe rivalisera dans ses improvisations d'une « Ciorcarlia », et, de son mieux, fera crépiter les trilles rieurs éclatant comme les gerbes de feu d'un ciel embrasé.

Au carrefour du village, le Lăoutar rassemble aux sons de sa cobza et de son violon, les gars et les filles; ils accourent tous pour écouter une chanson d'amour, une danse endiablée, ou une « Doïna » tendre et mélancolique dont les feuilles, selon le poète, ne manqueront pas de « frémir et la montagne de frissonner ». Partout où passe le Lăoutar, la joie est avec lui, le vin coule à tasse pleine, la danse tourne et se déploie, l'enivrement de la lumière vibre dans l'espace, les rythmes de la « Hora » gagnent même les vieux du village, et la ronde s'accélère jusqu'à faire perdre haleine aux filles et aux garçons...

Dans son isolement, le Lăoutar reprend les grands chemins poussiéreux qui sont toute sa vie, et là où la voie lactée, dans la nuit transparente, a tracé au-dessus sa route constellée, le Poète errant retrouvera la sienne, celle qui mène jusqu'à l'infini...

S. G.

---

(1) Proche parent du Troubadour de France, du Rispetti d'Italie, du Romancero d'Espagne, du Voceri de la Corse, le Lăoutar roumain parcourt sans trêve les grandes routes, comme faisaient ses devanciers jadis, en récitant des vieilles légendes, en chantant de nostalgiques mélopées d'où monte à chaque instant du jour et de la nuit l'ardeur du souffle populaire, faite de Rêve, de « Dor » et d'Amour...

au Maitre et Ami JULES BOUCHERIT, bien affectueusement
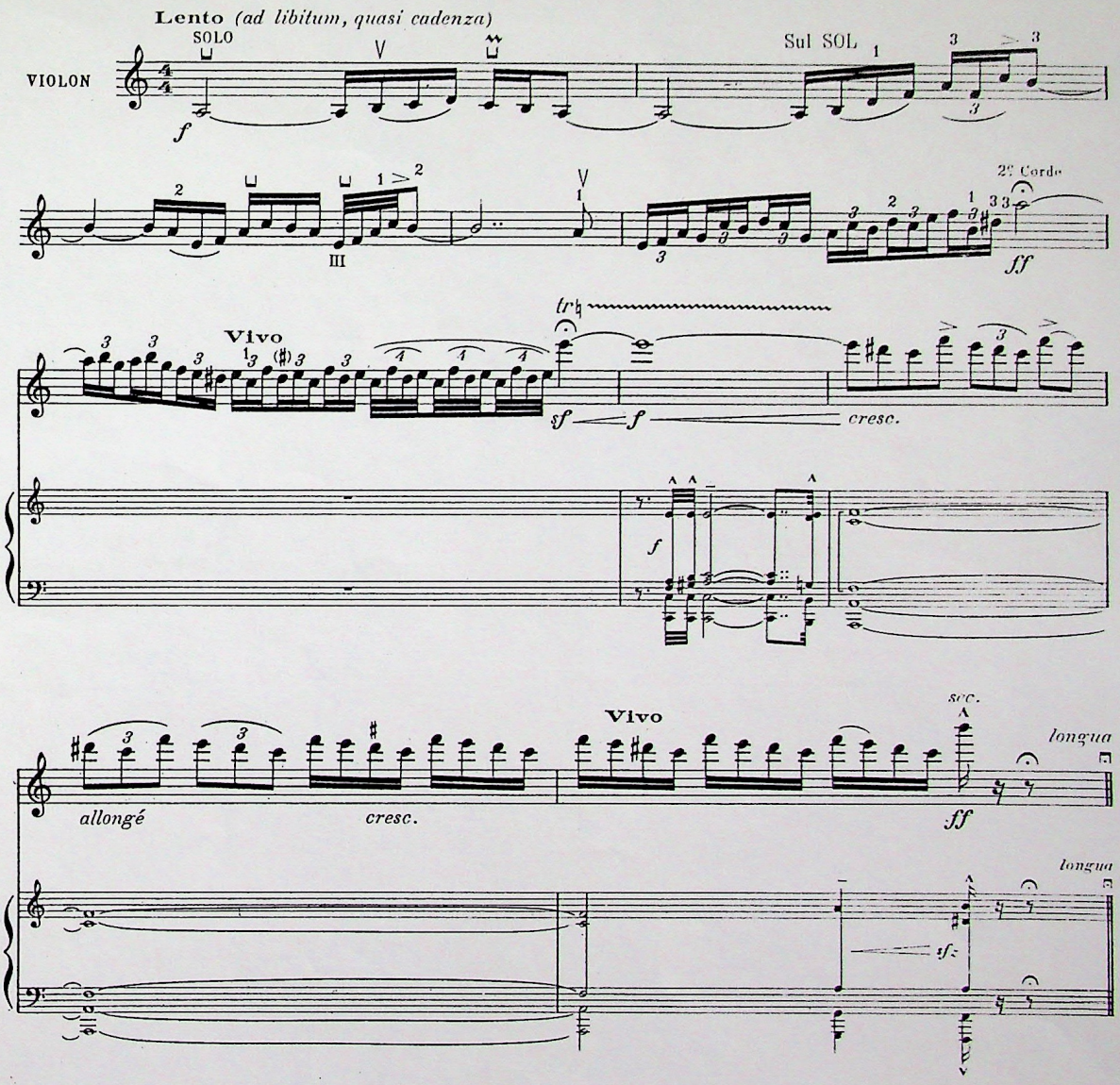
LE LĂOUTAR

FANTAISIE et DANSE MOLDAVE

Pour Violon Concertant et Piano
où Orchestre
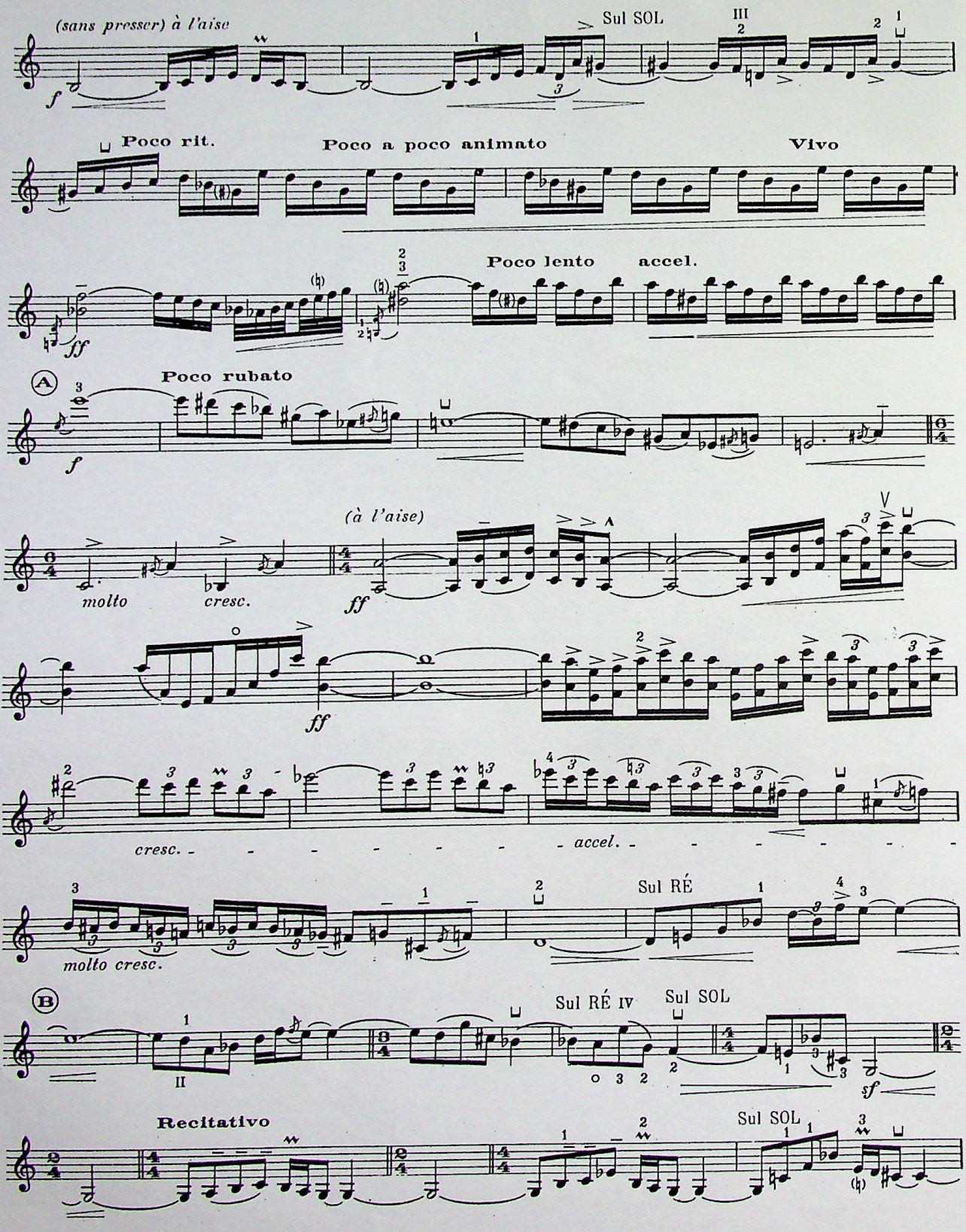
STAN GOLESTAN
(1934)
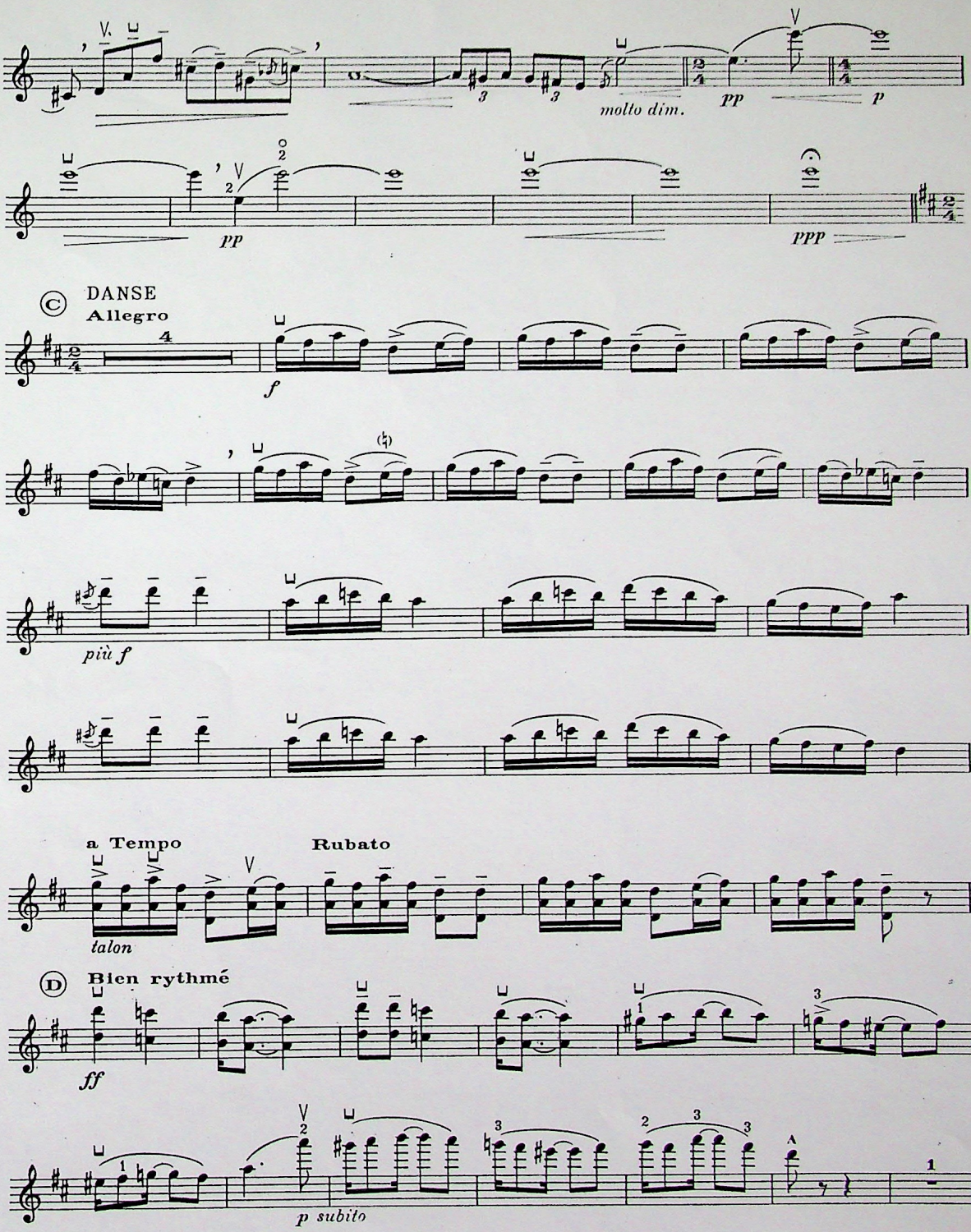
VIOLON
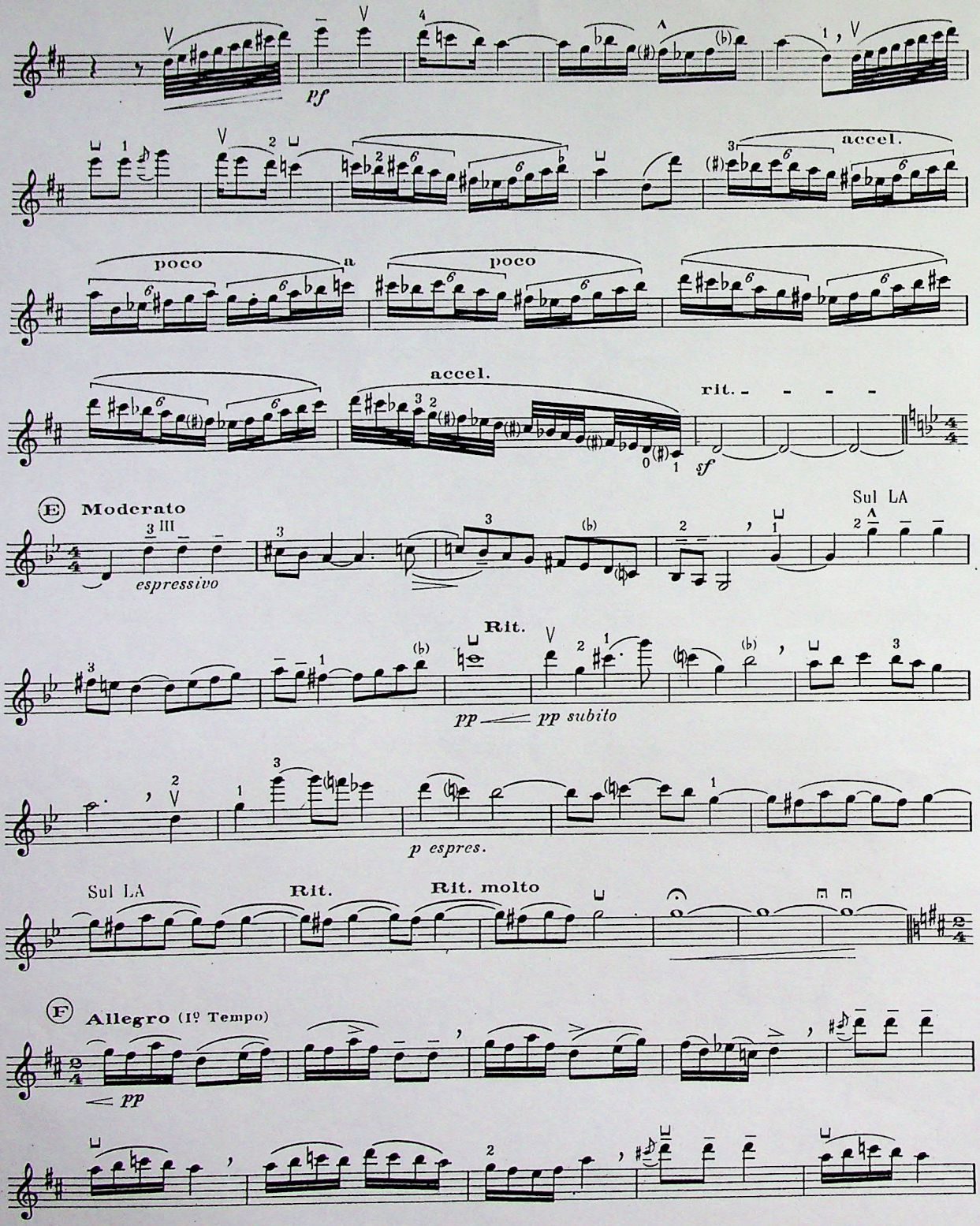


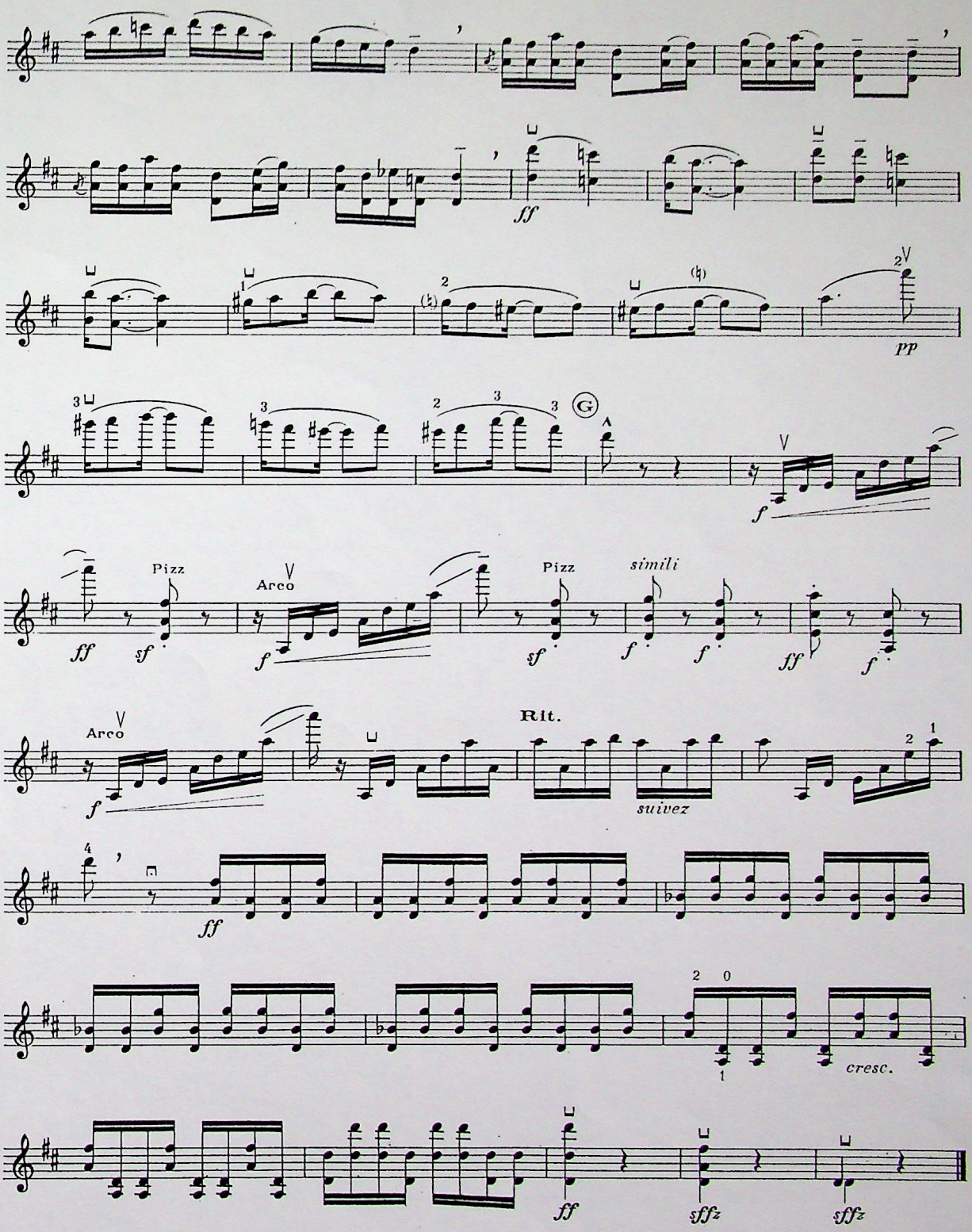
Copyright MCMXXXIV by Éditions Salabert
International Copyright secured all rights reserved
EDITIONS SALABERT Paris, 35, Bd des Capucines, 78, Avenue des Champs-Elysées (Arcades)
Vente en gros: Paris, 22, rue Chauchat E.A.S. 9428

Tous droits d'exécution publique de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays y compris la Suède la Norvège et le Danemark


(sans presser) à l'aise
Sul SOL
Poco rit.
Poco a poco animato
Vivo
Poco lento
accel.
A
Poco rubato
molto
cresc.
(à l'aise)
cresc.
accel.
molto cresc.
Sul RÉ
B
Sul RÉ IV
Sul SOL
Recitativo
Sul SOL
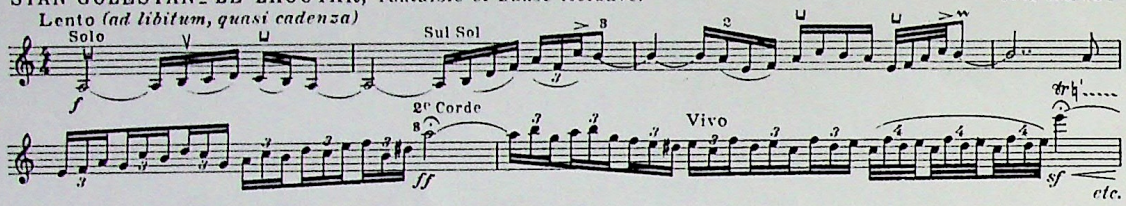

molto dim.
pp
p
pp
ppp
C DANSE
Allegro
f
più f
a Tempo
Rubato
talon
D Bien rythmé
ff
p subito


pf
accel.
poco
poco
a
accel.
rit.
sf
E Moderato
espressivo
Sul LA
Rit.
pp
pp subito
p espres.
Sul LA
Rit.
Rit. molto
F Allegro (1º Tempo)
pp
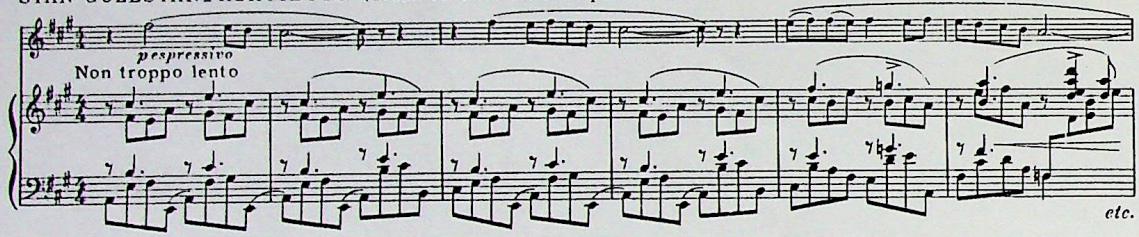

ff
PP
f
Pizz
Arco
sf
simili
Rit.
suivez
cresc.
sffz

LES CHEFS-D'ŒUVRE DES MAÎTRES MODERNES

STAN GOLESTAN_ LE LAOUTAR, Fantaisie et Danse Moldave. Prix net: 12 fr
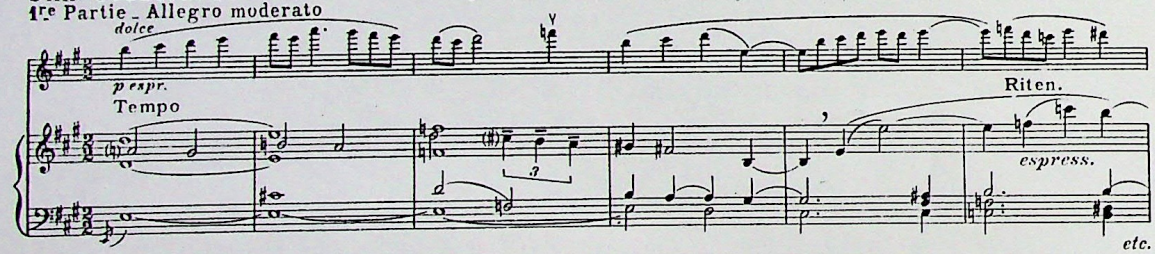


STAN GOLESTAN_ ADAGIETTO (Transcrit de la Sonatine pour Flûte.) Prix net: 8 fr
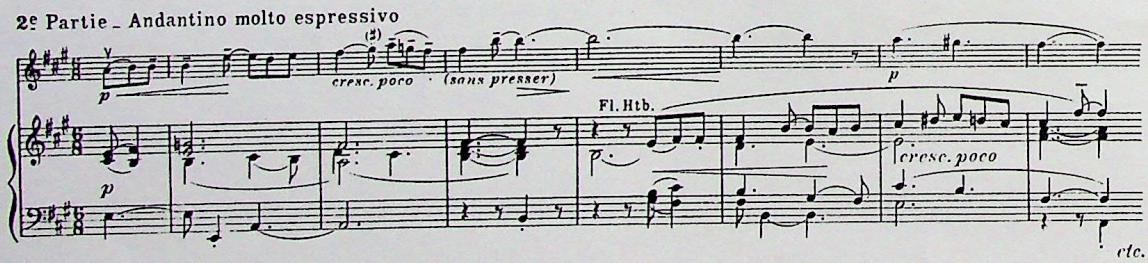


STAN GOLESTAN_ CONCERTO ROUMAIN pour Violon et Orchestre (Réduction pour Violon et Piano) Prix net: 30 fr
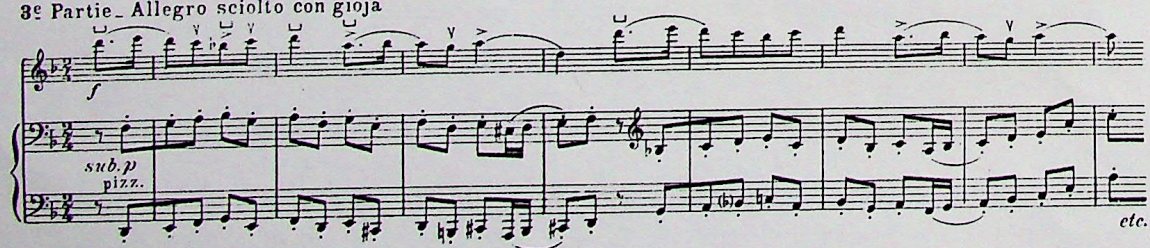
1re Partie_ Allegro moderato



2e Partie_ Andantino molto espressivo



3e Partie_ Allegro sciolto con gioja



ÉDITIONS FRANCIS SALABERT_ PARIS
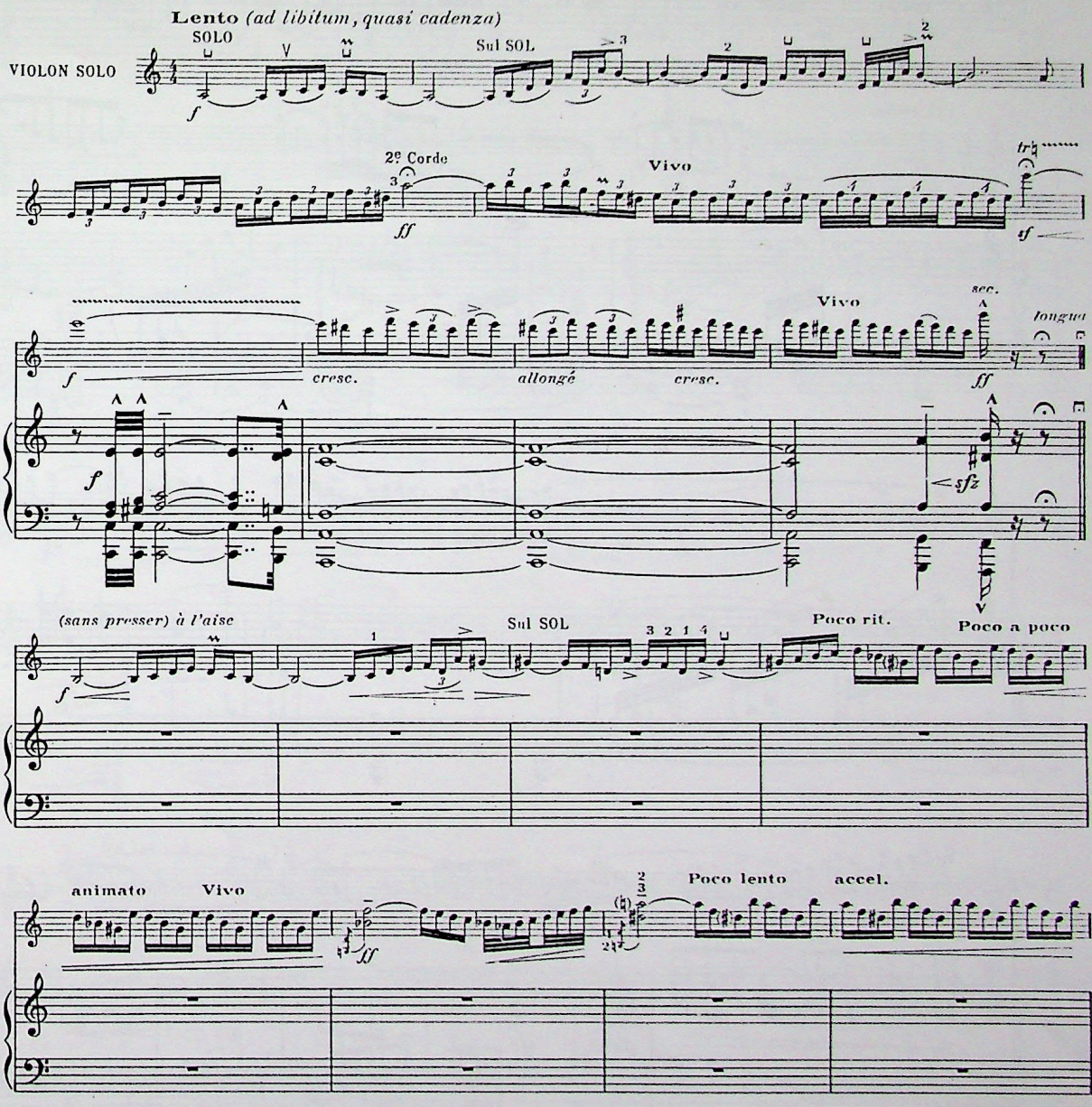
au Maitre et Ami JULES BOUCHERIT, bien affectueusement

LE LĂOUTAR
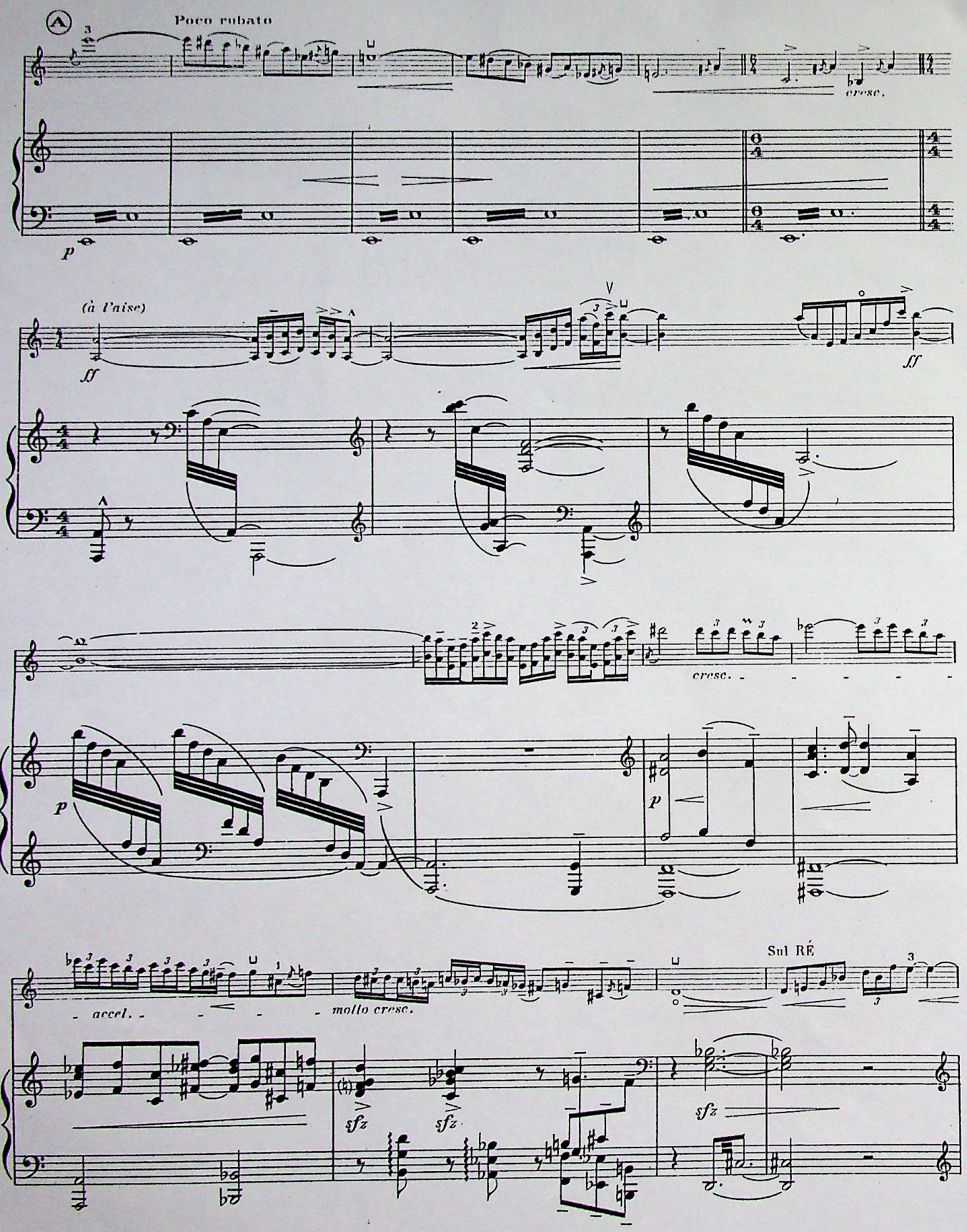
FANTAISIE et DANSE MOLDAVE
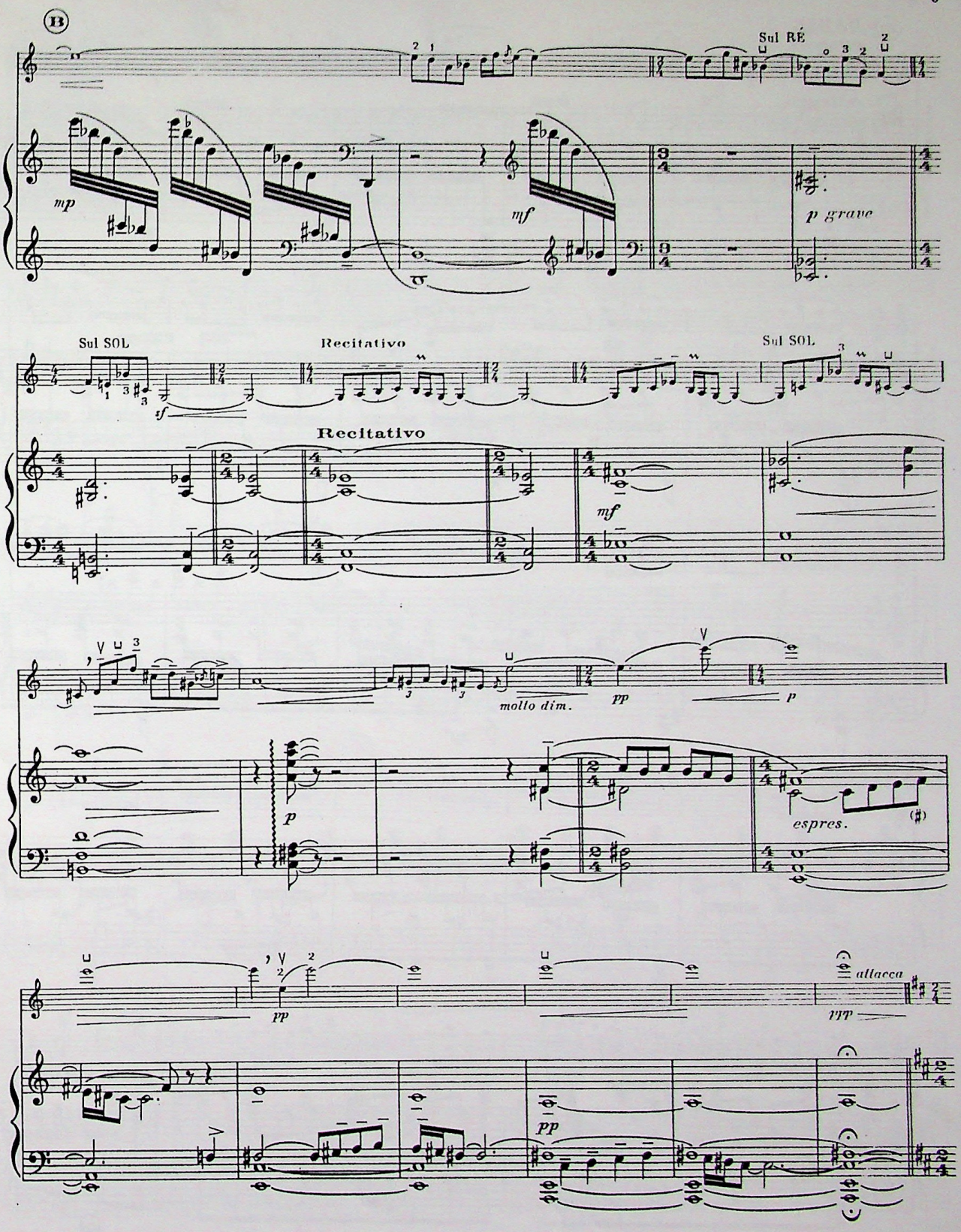
Pour Violon Concertant et Piano
où Orchestre
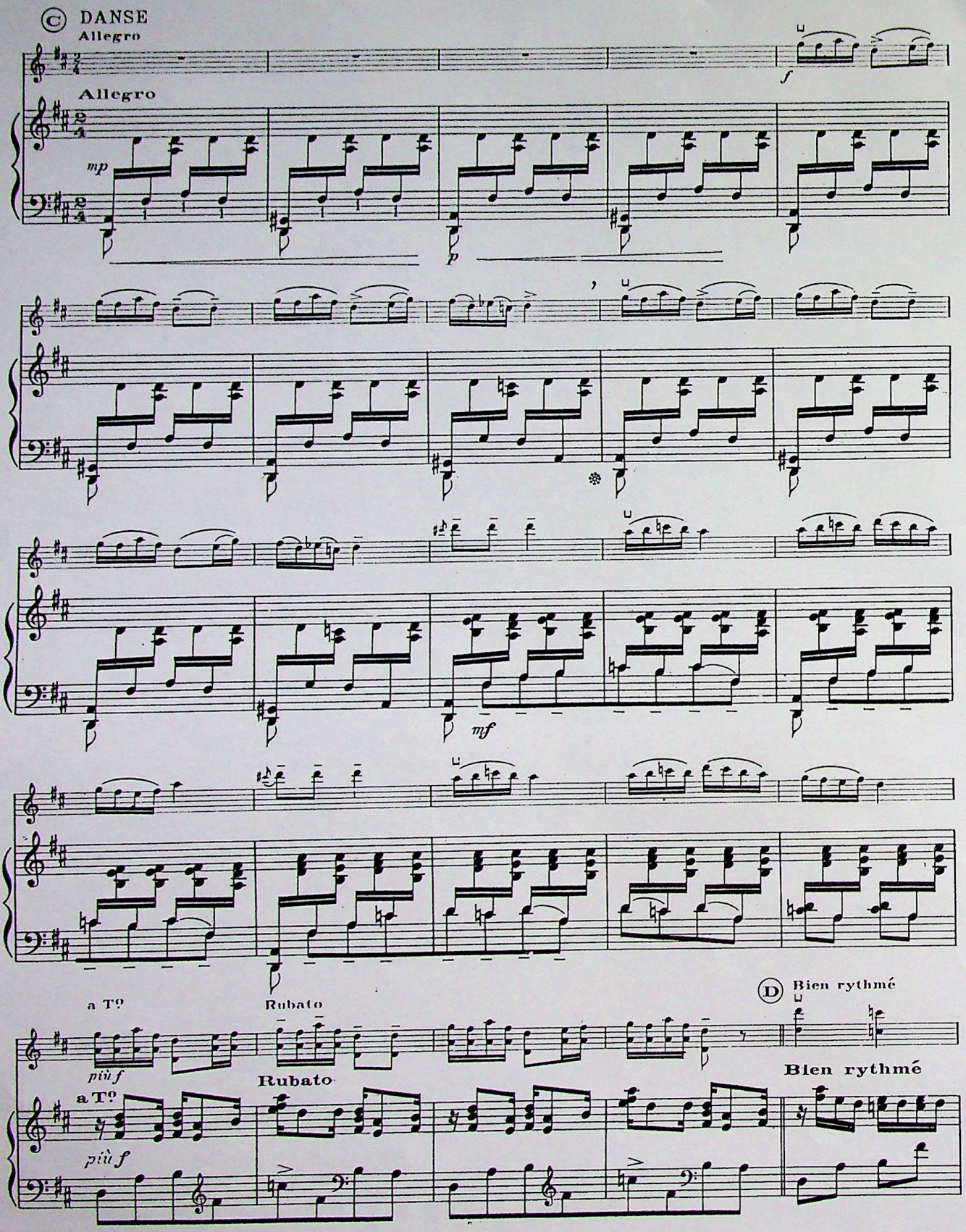
STAN GOLESTAN
(1934)
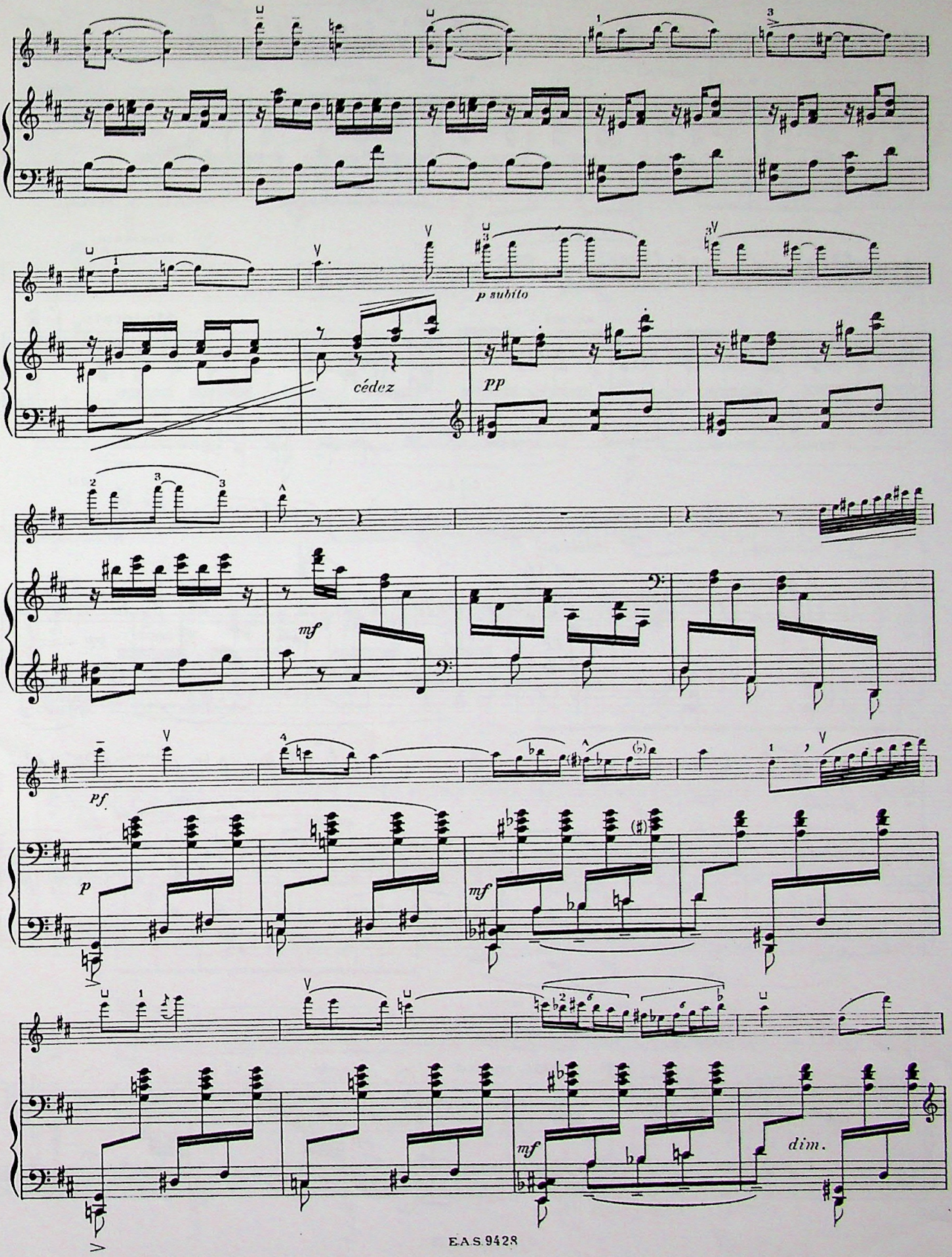


Copyright MCMXXXIV by Éditions Salabert
International Copyright secured all rights reserved
EDITIONS SALABERT Paris, 35, Bd des Capucines, 78, Avenue des Champs-Elysées (Arcades)
Vente en gros: Paris, 22, rue Chauchat
E.A.S. 9428


Poco rubato
cresc.
p
(à l'aise)
fff
fff
cresc.
p
p
- accel. -
molto cresc.
Sul RE
sfz
sfz
sfz


B
Sul RÉ
mp
mf
p grave
Sul SOL
Recitativo
sf
Recitativo
Sul SOL
mf
molto dim.
pp
p
p
espres.
pp
attacca
ppp
pp


C DANSE
Allegro
Allegro
mp
p
f
mf
a Tº
Rubato
più f
D Bien rythmé
Bien rythmé
Rubato
a Tº
più f


p subito
cédez
pp
mf
pf
p
mf
mf
dim.